

	DIN EN 60703 (VDE 0721-3032)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 25.180.10 Ersatz für DIN IEC 60703 (VDE 0721-3032):1984-02 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Prüfverfahren für Elektrowärmeanlagen mit Elektronenkanonen (IEC 60703:2008); Deutsche Fassung EN 60703:2009 Test methods for electroheating installations with electron guns (IEC 60703:2008); German version EN 60703:2009 Méthodes d'essai des installations électrothermiques comportant des canons à électrons (CEI 60703:2008); Version allemande EN 60703:2009 Gesamtumfang 18 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2008-12-01 angenommene EN 60703 gilt als DIN-Norm ab 2009-09-01.

Daneben darf **DIN IEC 60703 (VDE 0721-3032):1984-02** noch bis 2011-12-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: DIN IEC 60703 (VDE 0721-3032):2005-12.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 362 „Industrielle Elektrowärme“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 27 „Industrial electroheating equipment“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN IEC 60703 (VDE 0721-3032):1984-02** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) EN 60519-7:2008 wurde berücksichtigt;
- b) Prüfanforderungen wurden um für die Prüfung und Abnahme der Anlage wichtige Punkte ergänzt.

Frühere Ausgaben

DIN IEC 60703 (VDE 0721-3032): 1984-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60204-1:2006	IEC 60204-1:2005 (mod)	DIN EN 60204-1 (VDE 0113-1):2007-06	VDE 0113-1
EN 60204-11:2000	IEC 60204-11:2000	DIN EN 60204-11 (VDE 0113-1):2001-05	VDE 0113-11
EN 60398-1:1999	IEC 60398:1999	DIN EN 60398 (VDE 0721-50):2000-02	VDE 0721-50
EN 60519-1:2003	IEC 60519-1:2003	DIN EN 60519-1 (VDE 0721-1):2004-05	VDE 0721-1
EN 60519-7:2008	IEC 60519-7:2008	DIN EN 60519-7 (VDE 0721-7):2009-08	VDE 0721-7

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60204-1 (VDE 0113-1):2007-06, *Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60204-1:2005, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60204-1:2006*

DIN EN 60204-11 (VDE 0113-11):2001-05, *Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 11: Anforderungen an Hochspannungsausrüstung für Spannungen über 1000 V Wechselspannung oder 1500 V Gleichspannung, aber nicht über 36 kV (IEC 60204-11:2000); Deutsche Fassung EN 60204-11:2000*

DIN EN 60398 (VDE 0721-50):2000-02, *Industrielle Elektrowärmeanlagen – Allgemeine Prüfverfahren (IEC 60398:1999); Deutsche Fassung EN 60398:1999*

DIN EN 60519-1 (VDE 0721-1):2004-05, *Sicherheit in Elektrowärmeanlagen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60519-1:2003); Deutsche Fassung EN 60519-1:2003*

DIN EN 60519-7 (VDE 0721-7):2009-08, *Sicherheit in Elektrowärmeanlagen – Teil 7: Besondere Anforderungen an Anlagen mit Elektronenkanonen (IEC 60519-7:2008); Deutsche Fassung EN 60519-7:2008*

– Leerseite –

Prüfverfahren für Elektrowärmeanlagen mit Elektronenkanonen
(IEC 60703:2008)

Test methods for electroheating installations
with electron guns
(IEC 60703:2008)

Méthodes d'essai des installations
électrothermiques comportant des canons à
électrons
(CEI 60703:2008)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2008-12-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2009 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60703:2009 D

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 27/628/CDV, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 60703, ausgearbeitet von dem IEC TC 27 „Industrial electroheating equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2008-12-01 als EN 60703 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt HD 440 S1:1983.

Die wesentlichen Änderungen gegenüber HD 440 S1:1983 sind:

- EN 60519-7:2008 wurde berücksichtigt;
- Prüfanforderungen wurden um für die Prüfung und Abnahme der Anlage wichtige Punkte ergänzt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2009-09-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2011-12-01

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60703:2008 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.
